

【美】James C. McCroskey, Virginia
P. Richmond, Linda L. McCroskey

著
译

当代教师新支点丛书

张艳华

课堂交流指南

——交流在教学和培训中的作用

An
Introduction

to Communication
in the Classroom

The Role of
Communication in

Teaching and Training



中国轻工业出版社

当代教师新支点丛书

An Introduction to Communication in the Classroom
The Role of Communication in Teaching and Training

课堂交流指南

——交流在教学和培训中的作用

James C. McCroskey

【美】Virginia P. Richmond 著

Linda L. McCroskey

张艳华 译

 中国轻工业出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

课堂交流指南: 交流在教学和培训中的作用 / (美) 麦克罗斯基 (McCroskey, J. C.), (美) 里士满 (Richmond, V. P.), (美) 麦克罗斯基 (McCroskey, L.) 著, 张艳华译. —北京: 中国轻工业出版社, 2006.6
(当代教师新支点丛书)
ISBN 7-5019-5366-X

I. 课... II. ①麦...②里...③麦...④张... III. 课堂教学—教学研究—中小学 IV. G632.421

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 034809 号

总策划: 石 铁

策划编辑: 闫 景

责任编辑: 朱 玲 闫 景 责任终审: 杜文勇 封面设计: 四夕文化

版式设计: 时春雨 责任校对: 万 众 责任监印: 刘志颖

出版发行: 中国轻工业出版社 (北京东长安街 6 号, 邮编: 100740)

印 刷: 北京天竺颖华印刷厂

经 销: 各地新华书店

版 次: 2006 年 6 月第 1 版第 1 次印刷

开 本: 660 × 980 1/16 印张: 13.25

字 数: 170 千字

书 号: ISBN 7-5019-5366-X/G · 607 定价: 26.00 元

著作权合同登记 图字: 01-2005-6110

咨询电话: 010-65595090 65262933

读者服务部邮购热线电话: 010-65241695 85111729 传真: 85111730

发行电话: 010-65128898 传真: 85113293

网 址: <http://www.chlip.com.cn>

E-mail: club@chlip.com.cn

如发现图书残缺请直接与我社读者服务部 (邮购) 联系调换
51242J5X101ZYW

版权声明

Simplified Chinese Edition Copyright © 2006 by Pearson Education Asia Limited and China Light Industry Press

Original English language title: *An Introduction to Communication in the Classroom: The Role of Communication in Teaching and Training*, by James C. McCroskey, Virginia P. Richmond, Linda L. McCroskey. Copyright © 2006. All Rights Reserved.

Published by arrangement with the original publisher, Pearson Education, Inc., publishing as Allyn & Bacon.

This edition is authorized for sale only in the People's Republic of China (excluding the Special Administrative Region of Hong Kong and Macau).

本书封底贴有 Pearson Education (培生教育出版集团) 激光防伪标签。无标签者不得销售。

译者序

在这本书中,作者用通俗易懂的语言,为我们介绍了一些有关教学性交流的基础知识和实用经验。首先从介绍一般的交流入手,通过一些概念的区分,为我们阐释了什么是交流、什么是教学性交流、什么是人际交流,让我们对于交流有了一个基础的、系统的了解。然后,作者分析了一些在我们的头脑中根深蒂固的错误观念,例如,语词有意义;交流是一个言语交流的过程;讲述就是交流、交流会解决我们所有的问题;交流是一个好东西;交流越多、越好;交流可能有障碍;交流能力等于交流的有效等。在我们的日常生活和教学中,这些错误的观念为我们带来了很多问题,但是,我们往往没有意识到问题的根源所在,以至于虽然做了很多努力,但是实际上收效甚微。所有的教师在教学中都要与学生进行交流,可以说没有交流就没有教学,而交流质量的优劣直接影响教学质量、学生的学习和师生关系。作者用他们多年从事交流研究和教学的经验,为我们提供了许多实用的改善交流质量的方法,这一点是十分难能可贵的。在书的最后,作者为我们提供了许多与交流有关的量表,通过使用这些量表,我们可以清楚的得知自己在交流上的问题所在,以及我们在学生心目中的形象。在此基础上,我们可以利用作者在书中提供的大量适用的经验,来改善我们的交流,改善师生关系,从而促进教学。

这本书,可以说是我国引进的有关教学性交流的第一本专著,填补了我国在教学性交流方面的空白。它的内容翔实、语言通俗生动、实用性很强,而且作者所用的例子,几乎都是我们在日常教学中遇到过的,非常便于读者理解和接受。作者对于交流和教学中的许多方面有独到的见解,对于解决我国当前教育、教学中的许多问题,有非常重要的借鉴作用。

翻译是遗憾的艺术,不足之处在所难免,还望广大读者不吝赐教。感谢“万千教育”为本书出版所付出的努力。

北京师范大学教育学院博士 张艳华

2006 年春

为中文版作序

虽然几个世纪以来,教师们一直试图寻找能够让他们更有效的对学生进行教学的方法,但是对于交流在教学环境中的作用的正式研究还是十分短暂的。这个领域中的大多数研究都是在美国最近 30 多年中实施的。因此,这个领域中的大多数的研究都是在西方文化的环境中实施的。这本书提纲挈领的介绍了在这个领域已经进行的研究和从中发现的重要的研究结果。

意识到教学在所有的文化中并非以同样的方式进行的,是非常重要的。在美国文化之外所做的有限的研究,其中的大多数已经证明和我们在美国文化中的研究结果相一致。然而,这不足以证明,从美国的教学性交流的研究成果中得出的结论能够推广到其他的所有文化环境中,特别是非西方文化环境的教学中。

当你阅读这本书时,你应该准备质疑以西方/美国的研究为基础的结论。我们的观察结果中有一些即使是跨文化也是正确的,但是其他的一些观察结果可能无法适用于其他一种或多种文化。虽然在中国的教學性交流的有限的研究中的发现和那些在美国的发现一致,但是 you 从中国人的视角来看,很可能认为这本书中的一些事情很奇怪,或者肯定是错了。如果顺利的话,你可以就这些方面和其他人进行交流,看看他们是否同意你的观点。

我们非常高兴我们的书能够翻译为中文,并在中国出版,从而使我们在中国的同行和未来的学生们能够使用这本书。我们希望你们认为我们的作品是值得被翻译的。我们盼望将来能够与你们进行私人的会晤——无论在中国还是在美国,或者在其他国家的研讨会上。

Drs. James C. McCroskey
Virginia P. Richmond
and Linda L. McCroskey

序 言

1976年, H. Thomas Hurt & Michael J. Scott 和另外一位资深作家合作写了关于课堂交流的第一本书。这本书于1978年出版。近三十年来,许多东西都改变了,没有改变的是专业教育工作者对于熟悉课堂交流研究和理论的极度需要。这些研究和理论主要是交流学领域中的学者所做出的。

从幼儿园教师到大学教师、商业培训者、管理者以及成人教育中心的教师都是职业的交流者。不幸的是,大多数的教师 and 培训者没有受过交流学领域的正式教育。那些掌握了这个领域一些课程的人,也往往掌握的是公共演讲的技能。虽然这些课程可能有用,但是它们甚至不能使学生了解交流的过程,而交流显然是存在于班级之中的。任何有经验的教育者都知道,大多数教师 and 培训者很少使用这些公共演讲技能,而他们几乎每天都要用到交流。没有交流就没有教学和培训。

这本书的目的,并不是为了使未来的和在职的教师或培训者了解他们所想知道的有关交流的每件事情。就像在这本书的题目中所指出的一样,它是对这个领域研究的一个导论。这本书打算提供一些对于所有的教师 and 培训者都有用的基础信息,并且有利于读者今后阅读这个领域中的其他作品。

因为这本书被许多读者看作交流学领域中的第一本书,所以我们试图使它通俗易懂。我们假设读者不知道任何有关交流、教学或交流在教学中的作用的内容。我们试图解释大部分概念,以使以前从未接触过这些概念的人仍然能够读懂。如果你有一些知识背景,我们希望你很快地略过那些你已经知道的解释,然而你应认识到,你所知道的这些内容可能对于其他的读者而言,是一种全新的思想。当你读完这本书时,我们建议你阅读有关教学交流的更高层次的书籍——T. P. Mottet, V. P. Richmond 和 J. C. McCroskey 写的,将于2006年由波士顿的 Allyn & Bacon 公司出版的《教学交流的指导手册:修饰性的和相关的视角》(The Handbook of Instructional Communication: Rhetorical and Relational Perspectives)一书。这本书将会带你进入教学交流的研究领域,并

会告诉你这些研究中产生的理论。

在过去的 32 年里,我们已经和许多教师,以及优秀的博士生开展了一系列有关教学交流的课程。他们的思想被包含在我们的书中,我们深深地感谢这许许多多的人。不幸的是,在很多情况下,我们不能准确地记住这些思想的创始者是谁,所以对每一思想提供准确的出处是不太可能的。我们认为,只要我们对现在的和以前的许多同事,以及几千名既是我们课程班的研究生,又是他们各自领域的教师 and 培训者的人怀有深切谢意就足够了。同时,我们也要感谢亚伯科基 TVI 公共学院(Albuquerque TVI Community College)的 Sherry J. Holemen 和东密歇根大学(Eastern Michigan University)的 C. M. Achilles,他们审阅了这本书的初稿。在这本书中,我们希望能把我们这些人身上学到的东西传递下去,以便使读者用这些信息促进他们学生的学习。

西弗吉尼亚州大学 James C. McCroskey

西弗吉尼亚州大学 Virginia P. Richmond

加利福尼亚州大学 Linda L. McCroskey

作者简介

James C. McCroskey 从南达科他州的南方州立师范学院 (Southern State Teachers College) 获得教育学学士学位。他的专业是中等教育, 并获得中学英语、语言和数学课的从教资格。他从南达科他州获得硕士学位, 专业是言语交流, 辅修专业是初等教育。他从宾夕法尼亚州立大学 (Pennsylvania State University) 获得博士学位, 主要研究方向是言语交流和教育心理学。

McCroskey 曾教过初中和高中英语、语言课, 并且在南达科他州指导学术研讨会达三年之久。在过去的 40 多年间, 他主要在大学任教。他曾在夏威夷大学 (University of Hawaii)、老多明纳大学 (Old Dominion University)、宾夕法尼亚州立大学 (Pennsylvania State University)、密歇根州立大学 (Michigan State University) 和伊利诺伊州立大学 (Illinois State University) 任教。从 1972 年到 1997 年, 他曾任西弗吉尼亚大学 (West Virginia University) 交流学系主任。从那时起, 他就一直在西弗吉尼亚大学担任交流学和教育心理学教授。

他因在交流学教学、研究和服务领域所做出的杰出贡献而被授予许多奖章。他获得西弗吉尼亚大学杰出教师奖和全国交流学会的优秀辅导者奖, 他同时是东部交流协会的会员。他是国际交流协会的七个原始成员之一, 以及东部交流协会的五个原始成员之一。他曾任东部交流协会的主席和世界交流协会的副主席。他曾写过 50 多部书和 200 多篇专业文章, 内容涉及教学交流、非言语交流、修饰性交流、人际交流、跨文化交流、组织交流、说服和争论。他曾担任交流学领域中四个有影响力的期刊的编辑, 这四个杂志分别是《人类交流研究》、《交流教育学》、《交流学研究报告》和《跨文化交流研究杂志》。他被东部交流协会和世界交流协会分别授予杰出贡献奖。他被西弗吉尼亚大学授予杰出研究学者称号, 并被许多专业协会在交流学、教师教育和药学教育方面授予了许多奖章。他被认为是自从第一本交流学杂志出版以来, 近一百年来在这个领域最有影响力的杂志上发表文章最多的作者。

Virginia P. Richmond 从西弗吉尼亚技术学院 (West Virginia Institute of Technology) 获得了理学学士学位, 她的专业是英语和中等教育。她硕士毕业

于西弗吉尼亚大学交流学专业。她从内布拉斯加大学(the University of Nebraska)获得了博士学位,主要研究方向是言语交流和管理。

Richmond 在高中教了两年英语。在过去的三十年里,她主要在大学教书。在1977年加入西弗吉尼亚大学教师队伍之前,她在内布拉斯加大学和威林社区学院(Wheeling Community College)教书。从那时起,她就担任交流学和教育心理学教授。从1979年起,她就担任交流学系“校外毕业项目”的协调者,她还担任了三年“大学扩展学习项目”的协调者。

她因在交流学教学、研究和服务领域做出的杰出贡献而被授予许多奖章。她被西弗吉尼亚大学授予杰出教师奖,并被东部交流协会和西部交流协会授予杰出教师称号,她还是东部交流协会的会员。她也是东部交流协会的五个原始成员之一。她是东部交流协会的前任主席。她曾写过25本书、80多篇期刊论文,内容涉及教学交流、非言语交流、人际交流、组织交流和健康交流方面。她曾任交流学领域中两个有影响力的杂志——《交流学季刊》、《交流学研究报告》的编辑。她还是《交流学研究报告》的创始编辑。她被东部交流协会授予杰出贡献奖,并且从交流学、教师教育和药学教育专业协会获得了许多研究奖励。她被认为是自从第一本交流学杂志出版以来,近一百年来,在这个领域中有影响力的杂志上发表论文第四多的作者。

Linda L. McCroskey 从西弗吉尼亚大学获得文学学士学位,专业是交流学。她从西弗吉尼亚大学获得交流学硕士学位,主要研究方向是教学交流和人际交流,并且从亚利桑那州州立大学(Arizona State University)获得了另一个交流学硕士学位,主要研究方向是跨文化交流和组织交流。

McCroskey 是加利福尼亚州立大学长滩分校(California State University in Long Beach)的交流学助理教授,在获得这个职位之前,她在西弗吉尼亚大学、亚利桑那州立大学、查勒特社区学院(Charlotte Community College)、詹姆士·马迪生大学(James Madison University)和加利福尼亚州立理工大学(California Polytechnic State University)任教。她还开办和运作了五年自己的商店。

她在交流学领域中有影响力的杂志上发表多篇文章,主要关于跨文化交流、教学交流和组织交流。她还是《交流学季刊》、《跨文化交流研究杂志》和《交流学研究报告》的评论家。

目 录

第1章 交流的本质

交流的定义	(2)
教学性交流的过程	(4)
人际交流的过程	(9)
一些重要的区别	(11)
参考文献	(14)
词汇表	(14)

第2章 有关交流的错误观念

错误观念一:语词有意义	(17)
错误观念二:交流是一个言语交流的过程	(19)
错误观念三:讲述就是交流	(20)
错误观念四:交流会解决我们所有的问题	(20)
错误观念五:交流是一个好东西	(21)
错误观念六:交流越多,越好	(22)
错误观念七:交流可能会有障碍	(23)
错误观念八:交流能力就意味着交流有效	(24)
参考文献	(25)
词汇表	(25)

第3章 开 端

交流的动机	(27)
交流伙伴的选择	(31)
相识的过程	(35)
交流的层面	(36)
参考文献	(39)

	词汇表	(39)
第4章	普遍的课堂交流问题	
	安 静	(41)
	班级和群体的规模	(43)
	谣言和连续交流	(44)
	图解的本质	(46)
	促进听和保持	(48)
	反 馈	(50)
	反馈的影响	(52)
	参考文献	(54)
	词汇表	(54)
第5章	交流和学习的目标	
	交流目标	(55)
	学习目标:一个交流学的视角	(57)
	透视交流和学习	(60)
	参考文献	(61)
	词汇表	(61)
第6章	选择性和交流	
	选择性方向	(64)
	选择性注意	(66)
	选择性感知	(68)
	选择性保持	(71)
	选择性回忆	(72)
	参考文献	(74)
	词汇表	(74)
第7章	教师形象	
	教师形象的影响	(76)
	信息源的可信性	(78)
	气 质	(82)
	同一性	(84)
	人际吸引力	(86)

否定印象	(88)
参考文献	(89)
词汇表	(89)
第8章 课堂中的权力	
权力的基础	(91)
权力的来源	(97)
影响的水平	(98)
平衡成本和收益	(100)
行为改变技巧和信息	(102)
参考文献	(107)
词汇表	(108)
第9章 期望、分组和课堂交流	
自我实现的预言	(109)
自信	(111)
期望和分组	(112)
参考文献	(117)
词汇表	(118)
第10章 交流意愿	
交流意愿的特点	(120)
特殊的限制	(123)
与交流意愿相关的几个方面	(124)
低交流意愿的影响	(127)
参考文献	(130)
词汇表	(131)
第11章 交流恐惧和其他个性特征	
个性的本质	(132)
普通个性变量	(134)
交流恐惧的本质	(140)
澄清区别	(141)
交流恐惧特征的形成原因	(143)
交流恐惧的影响	(144)

	预防和减少课堂中的交流恐惧问题.....	(147)
	参考文献.....	(150)
	词汇表.....	(151)
第 12 章	教师的交流特点和学生的感知	
	教师的交流特点.....	(153)
	学生的感知和学生的实际.....	(156)
	词汇表.....	(157)
第 13 章	教师行为:学生喜欢的和不喜欢的	
	教师的不当行为.....	(160)
	学生在跨文化环境中的感知.....	(164)
	参考文献.....	(166)
	词汇表.....	(166)
第 14 章	课堂中的非言语交流	
	非言语和言语的区分.....	(169)
	非言语信息的分类.....	(170)
	参考文献.....	(178)
	词汇表.....	(179)
附录 A	教师和培训者的交流特点	(180)
附录 B	学生对于教师 and 培训者的感知	(189)

第 1 章

交流的本质

交流(communication)是教和学过程的核心。虽然知识本身有价值,但是无论一个人知道得有多少,并不能保证他(她)能够将知识传递给别人。交流是掌握知识的教师 and 想要学习的学生之间的重要桥梁。从专业教育工作者的角度看,掌握知识和把知识教授给别人之间的区别就在于课堂交流。(Hurt, Scott, & McCroskey, 1978)

在教和学的过程中,交流的重要性是显而易见的,但是这种重要性经常被忽视或否认。在 20 世纪 80 年代晚期和 90 年代初,一场运动席卷了美国,与此同时交流却被忽视了。这场运动关注于增长教师的学科知识。它表明对于未来的教师而言,他具有将要教的学科的专业背景是很重要的,即使他们的职业目标是教一年级的学生。英语、历史或数学专业知识当然对于将要教授一年级的教师而言是无害的,但是这似乎对于他们也并没有许多帮助。

这场运动表明,对于在职教师而言,在他所教授的领域取得硕士学位也是很必要的。这些要求明显地和经常地被提及的目的,就是确保教师知道足够多的知识,以便把正确的内容教授给他们的学生。这当然是很适当的目标。但是过去和现在,仍有一些教师传授的知识是过时的或者错误的,当然,在全国绝大多数的教师在内容的教授上是令人满意的,并且能够控制学科内容。

在为在职教师做了多年关于教学沟通的培训后,我们发现,这些教师反映的最普遍的问题不是对所教学科知识的缺乏,而是从来没有一个人教给他们应该如何去教。这个问题是许多教师在开始他们从教生涯的第一天才意识到的。他们在那时才认识到!就像一位有着六年从教经验并且有终身任教资格的高中生物学教师 Clair 所说的一样:“我仍然不知道我应该怎样教。我只能尽力做到最好。有时事情进展得很顺利,但有时则不是这样。”

要求 Clair 回到学校修一个生物学的更高学位似乎并不能解决她的问题。然而帮助她理解如何与学生沟通,将会从长远的角度解决问题。这一章的目标就是为了给这种理解的发展提供一个基础。在接下来的章节中,我们会继续描述交流,说明交流过程的重要组成部分,并且会做一些主要的区分,这些在你学习课堂交流时是很重要的,需要记在头脑中。

交流的定义

在过去的半个多世纪里,“交流”这个词成为英语中最常用的词汇之一。就像其他的单词一样,交流对不同的人意味着不同的东西。我们有人与计算机的交流。我们学习蜜蜂之间的交流。我们试图和我们相信存在于太阳系的其他人取得交流。我们担心电视和我们孩子交流的东西。我们认为不同文化的人可能会彼此使用不同的交流方式。

在当今世界,交流成为大多数工作不可缺少的一部分。电话、电报、收音机、电视机、书、杂志和报业都是交流领域。交流是法律、媒体,当然还有教学的核心。只要包含购买各种产品或服务的职业就是交流业。

我们已经给出“交流”这个词的许多不同应用,当人们用这个词时,在头脑中可能会出现许多种不同的意思。然而实际上,这个词只有两个不同方面的含义。

交流有时指把信息从一个地方传递到另一个地方的过程。这种用途就是我们上面提到的所谓交流业,包括电话、电视、出版物等等。在这里,交流这个词可以是另一个更普遍的词——信息的代替者。举个例子,如果一种科技产品(比如你的传真机)接收一个信息(或信息源),并通过电线或在空中传递,把它传递给受众(另一台传真机),同时这个过程中信息是能被再生产的,那么交流就产生了。这种情况关注的是把信息从一个地方传递到另一个地方。

这并不是我们所关注的那种交流。当我们试图教授学生时,我们所要关心的不仅仅是传递信息。我们也要关心学生从这些信息中领会到的意义。

对于交流这个词意义的理解,关系到我们如何使用这个词。在这本书中,我们用这个词来指代一个人通过言语或非言语信息,在其他人的头脑中产生一种意义的过程。因此,教师通过在学生头脑中激发意义和学生交流,而

学生通过在教师头脑中激发意义和教师交流。当然,这些交流过程能够同时发生。

为了更全面地了解交流的定义,我们应该辨别三种以意义为中心的交流:偶然性交流(accidental communication)、表面性交流(expressive communication)和修饰性交流(rhetorical communication)。

偶然性交流

这种交流产生于一个人无意识地在另一个人的头脑中激发了思想,在很多情况下,他(她)甚至不知道自己激发了另一个人的思想。这种交流在课堂上不断发生。师生双方毫无目的地,而且经常不顾那种确定目标地,交流他们的兴趣(或缺乏兴趣)、他们的背景、他们的知识基础、他们的弱点。通常,这种偶然性交流产生于非言语行为。学生的声调,教师避免一个手脏的孩子的碰触的行为,学生的迟到,当学生解释说“狗吃了我的家庭作业”时教师的微笑,当教师试图获得学生的注意力但学生却注视着窗外,教师的胡子,学生穿着破衣服上课,所有的这些行为,还有千千万万更多的行为,都可能导致偶然性交流。

表面性交流

这种交流来源于个人的感情或情感。信息产生是为了表达人们的感受。有时这种交流可能产生于人们想和其他人交流那些情感。然而,这种意图并不是表面性交流的基本特征。举个例子来说,一个人可以写诗来表达他(她)的感情。作者也许并未想让别人读那首诗,但是如果有人读了,那么表面性交流很可能就产生了。还有类似情况,环境可能对我们的感情有强烈的影响,我们可能一时冲动地展现愤怒、恐惧、高兴或其他种种情感。如果有其他人在场,那个人很可能认为我们的动作是有其特殊含义的,并能够察觉出我们的情感表达的内容。我们可以运用控制力量,控制我们感情的表达,以使人们认为我们有一种情感,而这种情感实际上我们当时并没有。一周前我们已经知道了一个令人惊奇的聚会,但是我们在聚会上仍故作惊奇,这就是一个很好的例子。教师经常学着表达情感,特别是对小孩子,以便满足他人的需要和愿望。当这些是真感情时,他们显然是表面性交流。当展现出